



**HENDI**  
FOOD SERVICE EQUIPMENT

User manual  
Gebrauchsanweisung  
Gebruiksaanwijzing  
Instrukcja obsługi

Mode d'emploi  
Istruzioni per l'utente  
Instrucțiunile utilizatorului  
Руководство по эксплуатации

# ICE CUBE CRUSHER



Item: 271520



You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора



Keep this manual with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

---

## Special safety instructions

- Avoid contacting moving parts. Never place fingers or anything other than ice into feed or discharge areas.
  - Do not use outdoors.
  - Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
  - Check hopper for presence of foreign objects before using.
  - Use only attachments that are included in the packaging of the Ice Crusher. The use of other attachments may cause fire, electric shock or injury.
  - **Not suitable for continuous use.**
- 

EN

### Preparation before first use

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
  - Remove all the packing material and protection film (if applicable).
  - Clean the appliance, see: Cleaning and maintenance.
  - Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
  - Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
  - Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.
- 

### Operation

- Place the ice container (clear bowl) under the bottom opening of the ice crusher.  
NOTE: The ice crusher will not operate unless the ice container and hopper are secured into position.
  - To begin crushing ice, drop cubes into the hopper on top of the appliance and switch it on. The blades of the crusher are self-feeding.
  - **WARNING: DON'T PUSH CUBES DOWN THE CHUTE WITH YOUR HANDS OR OTHER TOOLS.**
  - If a large cube becomes lodged in the crushing unit so that blades cannot reach it, switch the appliance OFF and unplug from the outlet. Pour warm water down the hopper until lodged cube is melted or comes loose. **WARNING: Only use clear ice.**
  - When the crushing is finished the container can be removed (the removal of the container will stop the machine). Turn the appliance off and unplug.
- 

### Cleaning and maintenance

- **UNPLUG POWER CORD FROM OUTLET.**
- The appliance should be cleaned after use, and before use if it hasn't been used for a prolonged period of time.
- Remove the ice container and the hopper and clean these parts with warm water and if needed a mild detergent, rinse thoroughly.



- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary.
- Pour hot water through top feeder to rinse the blades.
- Wipe outside of the ice crusher with a clean damp cloth.
- **NEVER IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER.**  
Note: After cleaning, the first batch of crushed ice should be thrown away.

### Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance that becomes apparent within one year after purchase will be corrected by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it

was bought and include proof of purchase (i.e. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

### Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

### PARTS

1. Ice chute
2. Housing
3. Switch
4. Ice container (12-cup capacity)



EN



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

## Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigt ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.

DE



- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

DE

### **Spezielle Sicherheitsvorschriften**

- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen des Geräts. In der Zuführung und in der unteren Öffnung des Geräts kann sich nur Eis befinden.
- Das Produkt ist nicht zum äußeren Gebrauch geeignet.
- Die Versorgungsleitung darf nicht vom (Laden-)Tisch frei herunterhängen oder heiße Flächen berühren.
- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch des Geräts, dass sich im Trichter keine fremden Gegenstände befinden.
- Bei der Bedienung des Geräts sind nur die mitgelieferten Teile zu nutzen. Verwendung anderer Teile kann zum Brand, Stromschlag oder zur Beschädigung des Körpers führen.
- **Nicht für den Dauerbetrieb geeignet.**



---

### Vor erstem Gebrauch

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Wenn irgendwelcher Fehler festgestellt wird, kontaktieren Sie sofort den Lieferanten. Das beschädigte Gerät darf unter keinen Umständen verwendet werden.
- Entfernen Sie die Verpackung und die Folie (falls das Produkt umwickelt ist).
- Reinigen Sie das Gerät. Siehe: Reinigung und Wartung.
- Den Eiscrusher auf ebener und stabiler Fläche aufstellen, sofern in der Anweisung nicht anders angegeben wird.
- Aus Lüftungsgründen muss man sich vergewissern, dass ausreichend Freiraum um das Gerät herum gewährleistet wird.
- Vergewissern Sie sich während des Betriebs des Geräts, dass die bedienende Person freien Zugang zum Stecker hat.

---

### Bedienungsanleitung

- Den [durchsichtigen] Eisbehälter unter die untere Öffnung des Eiscrushers stellen.
- ACHTUNG: Der Eiscrusher beginnt nicht zu laufen, wenn der Eisbehälter und der Trichter nicht stabil befestigt werden.
- Um mit dem Zerkleinern zu beginnen, legen Sie die Eiswürfel in den Trichter oben ein und schalten Sie den Crusher. Die Eiswürfel werden mit den Messern automatisch entnommen.
- ACHTUNG: DAS EIS IN DEN TRICHTER WEDER MIT DEN HÄNDEN NOCH MIT WERKZEUGEN SCHIEBEN.**
- Wenn ein großer Eiswürfel den Eingang des Crushers verstopft und die Messer den Würfel nicht erreichen können, muss man das Gerät ausschalten, den Stecker herausziehen und dann so viel heißes Wasser in den Trichter hineingießen, dass der blockierende Eiswürfel aufzutauen beginnt oder sich tiefer verschiebt. **ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich reines Eis.**
  - Nach der Beendigung des Zerkleinerns kann man den Eisbehälter herausnehmen (das Herausziehen des Behälters bewirkt das Stoppen des Geräts). Anschließend den Eiscrusher ausschalten und den Strom abschalten.

DE

---

### Reinigung und Wartung

- **DIE VERSORGUNGSLEITUNG HERAUSZIEHEN.**
  - Das Gerät nach jedem Gebrauch reinigen. Wenn der Eiscrusher auch zeitweise nicht verwendet wurde, ist er auch vor dem Gebrauch zu reinigen.
  - Den Eisbehälter und den Trichter herausziehen und mit warmem Wasser waschen und – falls nötig – mit einem milden Reinigungsmittel, und dann genau abspülen.
  - Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände sowie kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen. Das Gerät kann man mit einem feuchten Tuch und – falls nötig – mit einem milden Reinigungsmittel reinigen.
  - Um die Messer zu reinigen, heißes Wasser hineingießen und nachspülen.
  - Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen.
  - **UNTER KEINEN UMSTÄNDEN DAS GERÄT IN WASSER TAUCHEN.**
- Achtung: Nach dem Reinigen eignet sich die erste Serie des zerkleinerten Eises nicht zum Gebrauch und daher sollte sie weggeworfen werden.





---

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon

unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

---

## Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.

---

## TEILE

1. Trichter

2. Gehäuse

3. Ein-/Ausshalter

4. Eisbehälter (Kapazität: 12 Tassen)



DE



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

## Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is

NL



vermeld op het typeplaatje.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

---

### **Speciale veiligheidsinstructies**

- Vermijd contact met bewegende delen. Steek nooit vingers of voorwerpen behalve ijsblokjes in de invoer of uitvoer openingen.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Laat het snoer niet over de rand van werktafel of aanrecht hangen of in aanraking komen met hete oppervlakken.
- Controleer voor het gebruik dat de invoertrechter geen voorwerpen bevat.
- Gebruik alleen accessoires die zijn meegeleverd in de verpakking van het apparaat. Het gebruik van niet-originele accessoires kan brand, elektrische schok of verwonding veroorzaken.
- **Niet geschikt voor continu gebruik.**

NL



---

### Vorbereiding op het eerste gebruik

- Controleer dat het apparaat niet beschadigd is. In geval van schade het apparaat niet gebruiken en direct contact opnemen met de leverancier.
- Verwijder alle eventueel aanwezige verpakking-smaterialen en beschermfolie.
- Reinig het apparaat (zie "Reiniging en onderhoud").
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Zorg ervoor dat rondom het apparaat voldoende ventilatieruimte beschikbaar is.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker ten allen tijde bereikbaar is.

---

### Gebruik

- Plaats de opvangbak (transparante bak) onder de onderste opening van het apparaat.  
LET OP: Het apparaat kan alleen ingeschakeld worden wanneer zowel de invoertrechter als de opvangbak in positie zijn.
- Om te beginnen met ijs vergruizen: laat ijsblokjes in de invoertrechter vallen en zet het apparaat aan. Zwaartekracht houdt de vergruis messen gevoed met ijsblokjes.
- **WAARSCHUWING: DUW NOOIT IJSBLOKJES DE TRECHTER IN, MET HANDEN NOCH VOORWERPEN.**
- Als een groot ijsblokje vast komt te zitten buiten bereik van de messen, schakel dan het apparaat uit en verwijder de stekker uit de contactdoos. Giet warm water door de invoertrechter langs de messen de opvangbak in totdat het weerbarstige ijsblokje voldoende gesmolten is. **WAARSCHUWING: Gebruik alleen helder ijs.**
- Wanneer er voldoende ijs vergruisd is kan de opvangbak worden verwijderd (dit zal het apparaat ook stilzetten). Schakel vervolgens het apparaat uit en verwijder de stekker uit de contactdoos.

NL

---

### Reiniging en onderhoud

- **VERWIJDER DE STEKKER UIT DE CONTACTDOOS.**
  - Het apparaat dient gereinigd te worden na gebruik en na een langere periode niet gebruikt te zijn.
  - Verwijder de opvangbak en de invoertrechter en reinig deze met warm water en indien noodzakelijk een mild afwasmiddel, goed afspoelen.
  - Gebruik nooit agressieve of schurende middelen. Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen! Reinigen met een vochtige doek en zo nodig mild afwas-
  - middel.
  - Giet heet water door het apparaat om de messen te reinigen.
  - Veeg de behuizing van het apparaat af met een schone vochtige doek.
  - **HET APPARAAT NOOIT IN VLOEISTOFFEN ONDERDOMPELEN.**
- Let op: Na reiniging de eerste lading vergruisd ijs wegwerpen.

---

### Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.



---

## Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat af-  
danken volgens de op dat moment geldende voor-  
schriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen  
in de daarvoor bestemde containers.

---

## PARTS

1. Invoertrechter

2. Behuizing

3. Schakelaar

4. Opvangbak (2,8 Liter)



NL



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

## Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego i nie może być stosowane do użytku domowego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.

PL



- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym i łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

## Szczególne zasady bezpieczeństwa

- Unikaj kontaktu z częściami ruchomymi urządzenia. W podajniku i w otworze dolnym urządzenia może znajdować się wyłącznie lód.
- Produkt nie nadaje się do użytku zewnętrznego.
- Przewód zasilający nie może swobodnie zwisać ze stołu bądź lady ani stykać się z gorącymi powierzchniami.
- Przed użyciem należy sprawdzić czy w leju nie znajdują się obce przedmioty.
- Podczas obsługi urządzenia należy korzystać jedynie z elementów dostarczonych razem z kruszarką do lodu. Korzystanie z innych elementów może spowodować pożar, porażenie prądem lub uszkodzenie ciała.
- **Nie nadaje się do pracy ciągłej.**

### Przed pierwszym użyciem

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek wad, natychmiast skontaktuj się z dostawcą. Pod żadnym pozorem nie należy korzystać z uszkodzonego sprzętu.
- Usuń opakowanie i folię (jeśli produkt jest owinięty).
- Wyczyść urządzenie. Patrz: czyszczenie i konserwacja.
- Kruszarkę należy umieścić na równej i stabilnej powierzchni, o ile nie zostało podane inaczej w instrukcji.
- Ze względów wentylacyjnych, należy upewnić się, że dookoła urządzenia została zachowana odpowiednia przestrzeń.
- Podczas pracy ze sprzętem należy upewnić się, że osoba obsługująca ma swobodny dostęp do wtyczki.



## Praca z urządzeniem

- Pojemnik na lód (przezroczysta misa) umieścić pod dolnym otworem kruszarki do lodu.  
UWAGA: Kruszarka do lodu nie rozpocznie pracy, jeśli pojemnik na lód i lej nie zostaną stabilnie zamocowane.
- By rozpocząć kruszenie, włóż kostki lodu do leja znajdującego się na górnej części urządzenia i włącz kruszarkę. Ostrza samoczynnie wciągną kostki lodu.  
**UWAGA: NIE NALEŻY POPYCHAĆ LODU W GŁĘB LEJA DŁOŃMI ANI ŻADNYMI NARZĘDZIAMI.**
- Jeśli duża kostka lodu zatka wejście kruszarki i ostrza nie mogą jej osiągnąć, urządzenie należy wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a następnie wlać trochę gorącej wody do leja – aż blokująca kostka lodu stopnieje lub przesunie się głębiej.  
**UWAGA: Należy korzystać wyłącznie z czystego lodu.**
- Po skończeniu kruszenia można wyjąć pojemnik na lód (wyciągnięcie pojemnika spowoduje zatrzymanie urządzenia). Następnie należy wyłączyć kruszarkę i odłączyć z prądu.

## Czyszczenie i konserwacja

- **ODŁĄCZ KABEL ZASILAJĄCY Z GNIAZDKA.**
  - Urządzenie należy umyć po każdym użyciu. Jeśli kruszarka nie była używana przez dłuższy czas, należy ją umyć także przed użyciem.
  - Pojemnik na lód oraz lej należy wyciągnąć i umyć ciepłą wodą oraz – jeśli to konieczne – przy użyciu łagodnego środka myjącego, a następnie dokładnie spłukać.
  - Nie należy korzystać z agresywnych lub ściernych środków myjących. Do czyszczenia nie należy używać także ostrych lub ostro zakończonych przedmiotów, benzyny lub rozpuszczalnika. Urządzenie można czyścić wilgotną ściereczką i – jeśli to konieczne – łagodnym środkiem myjącym.
  - W celu oczyszczenia ostrzy, włączyć do środka gorącą wodę.
  - Zewnętrzną część kruszarki oczyścić wilgotną ściereczką.
  - **POD ŻADNYM POZOREM NIE ZANURZAĆ URZĄDZENIA W WODZIE.**
- Uwaga: Po czyszczeniu, pierwsza seria kruszonego lodu nie nadaje się do użycia i powinna zostać wyrzucona.

PL

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia. Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.





## CZĘŚCI

1. Lej

2. Obudowa

3. Włącznik/wyłącznik

4. Pojemnik na lód  
(pojemność: 12 kubków)



PL



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

## Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettent pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.

FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Éteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

## Règles particulières de sécurité

- Éviter tout contact avec les éléments mobiles de l'appareil. Seulement la glace peut se trouver dans le chargeur et dans l'orifice inférieur de l'appareil.
- L'appareil n'est pas prévu pour l'usage à l'extérieur.
- Le câble d'alimentation ne peut pas pendre librement de la table ou du comptoir ni entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Avant l'utilisation, vérifier si la trémie est libre de tout objet étranger.
- Lors de la manipulation de l'appareil, utiliser exclusivement les pièces fournies avec le broyeur à glaçons. L'utilisation d'autres pièces est susceptible de causer un incendie, un électrochoc ou des blessures.
- **Ne convient pas pour une utilisation en continue.**

### Avant la première utilisation

- S'assurer que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de défauts, contacter immédiatement le fournisseur. En aucun cas, ne pas utiliser l'appareil endommagé.
- Enlever l'emballage et le film de protection (si le produit est emballé).
- Nettoyer l'appareil. Voir : nettoyage et l'entretien.
- Le broyeur à glaçons doit être placé sur une surface plane, stable, sauf indication contraire dans le manuel d'utilisation.
- Pour la ventilation, s'assurer qu'un espace libre requis est préservé autour de l'appareil.
- S'assurer que l'opérateur de l'appareil a un accès facile à la fiche

FR



## Fonctionnement de l'appareil

- Placer le bac à glaçons (un bac transparent) sous l'orifice inférieur du broyeur.  
REMARQUE: Le broyeur à glaçons ne se met pas en marche si le bac et la trémie ne sont pas solidement fixés.
- Pour commencer à piler la glace, mettre les glaçons dans la trémie située sur la partie supérieure de l'appareil et mettre le broyeur en marche. Les lames entraînent automatiquement les glaçons dans le broyeur.

**REMARQUE: NE PAS POUSSER LES GLAÇONS DANS LA TRÉMIE AVEC LES MAINS OU AVEC UN OUTIL QUELCONQUE.**

- Si un grand glaçon obstrue l'entrée au broyeur et les lames ne peuvent l'atteindre, éteindre l'appareil, débrancher le câble d'alimentation, puis verser un peu d'eau chaude dans la trémie et attendre jusqu'à ce que le glaçon fonde un peu et se déplace plus au fond.

**REMARQUE: Utiliser uniquement des glaçons purs.**

- Après avoir terminé le broyage, sortir le bac à glace (la sortie du bac fait arrêter l'appareil). Arrêter le broyeur et le débrancher de la source d'alimentation.

## Nettoyage et entretien

- **DEBRANCHER LE CABLE D'ALIMENTATION DE LA PRISE.**
- L'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation. Si le broyeur n'a pas été utilisé pendant une longue période, il faut bien le laver avant de l'utilisation.
- Il faut retirer le bac à glaçons et la trémie et les laver à l'eau chaude et - si nécessaire - avec un détergent doux, puis rincer abondamment.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs. Pour le nettoyage ne pas utiliser d'objets pointus ou tranchants, d'essence ou de solvant. L'appareil peut être nettoyé avec un chiffon humide et - si nécessaire - un détergent doux.
- Pour nettoyer les lames, verser à l'intérieur de l'eau chaude.
- Nettoyez l'extérieur du broyeur avec un chiffon humide.
- **NE PAS IMMÉRER L'APPAREIL DANS L'EAU SOUS AUCUN PRETEXTE.**

Attention: Après le nettoyage, la première partie de glace pillée n'est pas propre à la consommation et doit être jetée.

FR

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

## Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type de matériau considéré.



## ELEMENTS



FR



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio HENDI. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

## Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi solo da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

### Specifici requisiti di sicurezza

- Evitare il contatto con le parti del dispositivo in movimento. Nell'alimentatore e nel foro inferiore della macchina è ammessa solo ed esclusivamente la presenza del ghiaccio.
- Il prodotto non è adatto all'uso esterno.
- Il cavo di alimentazione non può pendere liberamente da un tavolo o bancone, né entrare in contatto con le superfici riscaldate.
- Prima dell'uso è necessario accertare l'assenza di corpi estranei nell'imbuto.
- Durante l'esercizio del dispositivo è ammesso esclusivamente l'utilizzo degli elementi forniti con il tritaggiaccio. L'utilizzo di altri elementi potrebbe provocare l'incendio, scosse elettriche o lesioni personali.
- **Non adatto per un uso continuativo.**

### Prima del primo utilizzo

- È necessario verificare che il dispositivo non sia danneggiato. In caso di eventuali difetti, contattare immediatamente il proprio fornitore. Non utilizzare le apparecchiature danneggiate in nessun caso.
- Rimuovere l'imballaggio e la pellicola (se il prodotto è avvolto nella pellicola).
- Pulire il dispositivo. Vedasi: pulizia e manutenzione.
- Il tritaggiaccio deve essere sistemato su una superficie piana e stabile, se le istruzioni d'uso non dispongano altrimenti.
- Per le esigenze di ventilazione è necessario accertarsi che spazio libero attorno al dispositivo garantisca una circolazione d'aria sufficiente.
- Accertarsi che l'operatore abbia l'accesso libero alla spina durante il funzionamento del dispositivo.



### Gestione del dispositivo

- Sistemare la vaschetta per il ghiaccio (contenitore trasparente) sotto il foro inferiore del tritaghiaccio. **ATTENZIONE:** Tritaghiaccio non si avvia se la vaschetta per il ghiaccio e l'imbuto non siano fissati in modo stabile.
- Per avviare la triturazione inserire i cubetti di ghiaccio nell'imbuto situato sulla parte superiore del dispositivo ed attivare il tritaghiaccio. I cubetti di ghiaccio verranno automaticamente trascinati dalle lame.
- **ATTENZIONE: NON SPINGERE IL GHIACCIO IN FONDO DELL'IMBUTO NÉ CON LE MANI NÉ CON QUALSIASI UTENSILE.**
- In caso un grande cubetto di ghiaccio intasi l'ingresso al tritaghiaccio e le lame non possono raggiungerlo, è necessario spegnere il dispositivo, togliere la spina dalla presa e, quindi, versare dell'acqua calda nell'imbuto affinché il cubetto di ghiaccio si sciogla o si sposta più in fondo.

**ATTENZIONE: usare solo ghiaccio pulito.**

- Una volta terminata la triturazione è possibile rimuovere la vaschetta del ghiaccio (la rimozione della vaschetta fermerà il dispositivo). Quindi spegnere il tritaghiaccio e scollegarlo dalla rete elettrica.

### Pulizia e manutenzione

- **TOGLIERE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA.**
- Il dispositivo deve essere lavato dopo ogni utilizzo. Lavare inoltre il tritaghiaccio prima dell'uso dopo ogni sosta prolungata.
- Estrarre la vaschetta per il ghiaccio e l'imbuto e purirli con l'acqua calda, aggiungendo – se necessario – un detergente delicato – e, successivamente sciacquarli accuratamente.
- Non utilizzare i detersivi aggressivi o abrasivi. Non utilizzare, per la pulizia, oggetti troppo taglienti o appuntiti, benzina o solventi. Pulire il dispositivo con un panno umido e – nel caso di necessità – con aggiunta di un detergente delicato.
- Per pulire le lame, versarci dell'acqua calda.
- Pulire la parte esterna del tritaghiaccio con un panno umido.
- **MAI IMMERGERE IL DISPOSITIVO NELL'ACQUA.**

Nota: Primo lotto del ghiaccio, dopo la pulizia, non è adatto al consumo e, come tale, deve essere scartato.

### Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituzione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

### Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili. Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.





## COMPONENTI

1. Imbuto

2. Involucro esterno

3. Interruttore di accensione/  
interruttore di spegnimento

4. Contenitore di ghiaccio  
(capacità: 12 bicchieri)



IT



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

## Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriti aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

### Instrucțiuni speciale de siguranță

- Evitați contactul cu piesele aflate în mișcare. Nu puneți niciodată degetele sau alte obiecte în afară de gheață în zonele de alimentare sau de evacuare.
- A nu se utiliza în exterior.
- Nu lăsați cablul să atârne pe marginea mesei sau a blatului de lucru și evitați contactul acestuia cu suprafețe fierbinți.
- Verificați alimentatorul pentru a detecta prezența obiectelor străine înainte de utilizare.
- Utilizați numai accesoriile incluse în ambalajul Zdrobitorului de gheață. Utilizarea altor accesorii poate duce la incendii, șoc electric sau vătămare.
- **Nu este adecvat pentru utilizare continuă.**

### Pregătire înainte de prima utilizare

- Asigurați-vă că aparatul nu este defect. În caz de defecte, contactați furnizorul dumneavoastră imediat și NU utilizați aparatul.
- Îndepărtați întregul ambalaj și folia de protecție (dacă există).
- Curățați aparatul, vezi: Curățare și întreținere.
- Puneți aparatul pe o suprafață plană și stabilă, cu excepția situațiilor în care se prevede contrariul.
- Asigurați-vă că în jurul aparatului este suficient loc liber pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât ștecărul să fie accesibil în orice moment.

RO



## Utilizare

- Amplașați recipientul pentru gheață (bolul transparent) sub orificiul inferior al Zdrobitorului de gheață.  
NOTĂ: Zdrobitorul de gheață nu va funcționa decât dacă recipientul pentru gheață și alimentatorul sunt fixate în poziție.
- Pentru a începe să zdrobiți gheața, puneți cuburile în alimentatorul din partea de sus a aparatului și porniți-l. Lamele zdrobitorului de gheață au funcție de auto-alimentare.

**AVERTISMENT: NU ÎMPINGEȚI CUBURILE PE JGHEAB CU MÂNA SAU CU ALTE INSTRUMENTE.**

- Dacă un cub mai mare se blochează în unitatea de zdrobire și lamele nu ajung la acesta, opriți aparatul și scoateți-l din priză. Turnați apă caldă în alimentator până ce cubul blocat se topește sau se deblochează. **AVERTISMENT: Utilizați numai gheață simplă.**
- La finalul zdrobirii, recipientul poate fi îndepărtat (aparatul se va opri la îndepărtarea recipientului). Opriți aparatul și scoateți-l din priză.

## Curățare și întreținere

- **SCOATEȚI DIN PRIZĂ CABLUL DE ALIMENTARE.**
- Aparatul trebuie curățat atât după utilizare cât și înainte de utilizare, în cazul în care nu a fost folosit o perioadă lungă de timp.
- Scoateți recipientul pentru gheață și alimentatorul și curățați aceste piese cu apă caldă și cu un detergent slab dacă este necesar, clătiți cu multă apă.
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi sau abrazivi. Nu folosiți obiecte ascuțite. Nu folos-

țiți benzină sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este nevoie.

- Turnați apă fierbinte prin alimentatorul din partea de sus pentru a clăti lamele.
- Ștergeți exteriorul zdrobitorului de gheață cu o cârpă curată umedă.
- **NU SCUFUNDAȚI NICIODATĂ APARATUL ÎN APĂ.**  
Notă: După curățare, primul lot de gheață zdrobită trebuie aruncat.

RO

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt

afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

## Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.



## PIESE

1. Jgheab pentru gheață

2. Carcasă

3. Comutator

4. Recipient pentru gheață  
(capacitate 12 cești)



RO



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDI. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

## Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омывать в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!

- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частота, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

### **Особые правила техники безопасности**

- Следует избегать контакта с подвижными частями дробилки льда. В загрузочном лотке и в нижнем отверстии агрегата может находиться только лед.
- Агрегат не предназначен для использования вне помещений.
- Кабель электропитания не должен свисать со стола, или витрины, а также не должен прикасаться горячих поверхностей.
- Перед использованием нужно проверить, нет ли в воронке посторонних предметов.
- При обслуживании дробилки следует пользоваться только элементами, которые поставляются вместе с ней. Использование иных элементов может вызвать пожар, поражение электротоком, травмы у оператора.
- **Не предназначен для постоянного использования.**



### Перед первым использованием

- Следует проверить, не поврежден ли агрегат. Если обнаружатся какие-либо повреждения, следует безотлагательно обратиться к поставщику. Ни в коем случае нельзя пользоваться поврежденным агрегатом.
- Агрегат вынуть из упаковки, снять пленку (если имеется).
- Агрегат очистить; как – см. п. Чистка и техническое обслуживание.
- Дробилку льда нужно установить на ровную

и неподвижную поверхность, если иное не указано в инструкции.

- Во имя обеспечения надлежащего вентилирования нужно убедиться в том, что вблизи агрегата нет посторонних предметов, препятствующих его вентилированию.
- Во время работы агрегата нужно обращать внимание на то, чтобы был свободный доступ к штепсельной вилке.

### Работа с агрегатом

- Емкость для льда (прозрачная миска) нужно установить под нижнее отверстие дробилки льда.  
ПРИМЕЧАНИЕ: Дробилка льда не начнет работать, если емкость для льда и воронка не будут надежно установлены.
- Для того, чтобы начать колоть лед, куски льда нужно погрузить в воронку, находящуюся сверху агрегата и включить дробилку. Ножи дробилки автоматически захватят и начнут колоть лед.

**ВНИМАНИЕ: НЕЛЬЗЯ КУСКОВ ЛЬДА ПРОТАЛКИВАТЬ ВГЛУБЬ ВОРОНКИ НИ РУКАМИ, НИ КАКИМИ-ЛИБО ПРЕДМЕТАМИ.**

- Если кусок льда не проходит, ножи не захватывают его, агрегат следует отключить, вынуть штепсельную вилку из розетки, а потом влить немного горячей воду в воронку, для того чтобы немного лед растопить, и чтобы он продвинулся вглубь воронки.

**ВНИМАНИЕ: Следует использовать исключительно чистый лед.**

- После дробления льда, емкость со льдом нужно вынуть (это остановит работу агрегата) и отключить агрегат от электросети.

### Чистка и техническое обслуживание

- **ОТСОЕДИНИТЬ КАБЕЛЬ ОТ ЭЛЕКТРОРОЗЕТКИ.**
- Агрегат нужно помыть после каждого использования, а также, если он не использовался продолжительное время – перед использованием.
- Емкость для льда, а также воронку следует вынуть и вымыть теплой водой, если необходимо, с легким моющим средством, после чего старательно ополоснуть водой.
- Не следует использовать агрессивных и абразивных моющих средств. Для чистки также не применять острых предметов, бензина, или

растворителя. После чистки агрегат нужно вытереть влажной тряпкой, смоченной легким моющим средством.

- Для чистки ножей следует использовать горячую воду, вливая ее внутрь агрегата.
- Снаружи дробилку нужно протереть влажной тряпкой.

**НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕЛЬЗЯ АГРЕГАТ ПОГРУЖАТЬ В ВОДУ.**

Внимание: После чистки агрегата, первая порция колотого льда не используется, а сливается в канализацию.





## Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законода-

тельстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

## Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.

## ДЕТАЛИ

1. Воронка

2. Корпус

3. Включатель/выключатель

4. Емкость для льда  
(емкость: 12 кубиков)



RU







**Hendi B.V.**

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądki, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

**Hendi Food Service Equipment Romania Srl**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

**Hendi UK Ltd.**

Central Barn, Hornby Road  
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom  
**Tel:** +44 (0)333 0143200  
**Email:** sales@hendi.co.uk

**Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.  
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.